

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O którym bowiem jest mówione te plemię inne uczestniczyło z którego nikt miał zwróconą uwagę ku ołtarzowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten zaś, o którym mowa, miał udział w innym plemieniu, z którego nikt nie trudnił się ołtarzem;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ten), z powodu którego* bowiem jest mówione to, (w) plemieniu** innym uczestniczył, z którego nikt (nie) zajął się ołtarzem; ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O którym bowiem jest mówione te plemię inne uczestniczyło z którego nikt miał zwróconą uwagę (ku) ołtarzowi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten też, o którym mowa, należał do innego plemienia, z którego nikt nie służył ołtarzowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten zaś, o którym się to mówi, należał do innego pokolenia, z którego nikt nie służył przy ołtarzu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo ten, o którym się to mówi, inszego jest pokolenia, z którego żaden nie służył ołtarzowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo o którym się to mówi, z inszego jest pokolenia, z którego żaden nie pilnował ołtarza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten zaś, o którym się to mówi, należał do innego pokolenia, z którego nikt nie służył ołtarzowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo ten, do którego odnosi się ta mowa, należał do innego plemienia, z którego nikt nie służył ołtarzowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten bowiem, z czyjego powodu jest to mówione, należał do innego plemienia, z którego nikt nie pełnił służby przy ołtarzu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Ten, którego dotyczy ta wypowiedź, należał do innego plemienia, z którego nikt nie pełnił służby ołtarza.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież Ten, o którym się to mówi, należał do innego plemienia, z którego nikt nie zajmował się ołtarzem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mówimy tu o Jezusie; pochodził on z rodu, w którym nikt nie pełnił służby ołtarza.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ten, o którym mowa, jest członkiem innego pokolenia,

¹⁾ Zaimek ten określa Chrystusa.

²⁾ Lub: "pokoleniu".

	literacki		z którego nikt nie poświęcał się służbie ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо той, про кого йдеться, належав до іншого племені, з якого ніхто не мав участі в жертівнику.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż ten, przez którego to jest mówione, zalicza się do innego pokolenia, z którego nikt nie poświęca się ołtarzowi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ten, o którym mówi się te rzeczy, należy do innego plemienia, z którego nikt nigdy nie służył przy ołtarzu;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo człowiek, o którym się to mówi, był członkiem innego plemienia, z którego nikt nie sprawował urzędu przy ołtarzu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chrystus należał bowiem do rodu, z którego nikt nie pełnił funkcji kapłańskich przy ołtarzu.